

POD PATRONATEM STOWARZYSZENIA "WSPÓLNOTA POLSKA"

# INTERDYSCYPLINARNA POLSKO-UKRAIŃSKA SESJA NAUKOWA „KONCEPT ‘ROZDROŻA’ W STUDIACH INTERKULTUROWYCH”

BERDIAŃSKIE POLSKIE KULTURALNO-OŚWIATOWE TOWARZYSTWO "ODRODZENIE"  
KATEDRA FILOLOGII STOSOWANEJ – MARIUPOLSKI UNIWERSYTET PAŃSTWOWY  
INSTYTUT STUDIÓW INTERKULTUROWYCH EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ – UNIWERSYTET WARSZAWSKI  
INSTYTUT SLAWISTYKI POLSKIEJ AKADEMII NAUK  
STUDIA POLSKO-UKRAIŃSKIE – UNIWERSYTET JAGELLOŃSKI



## PROGRAM

## ПРОГРАМА



БЕРДЯНСЬКЕ ПОЛЬСЬКЕ КУЛЬТУРНО-ОСВІТНЄ ТОВАРИСТВО «ВІДРОДЖЕННЯ»  
КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЇ ФІЛОЛОГІЇ – МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІНСТИТУТ МІЖКУЛЬТУРНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ ЦЕНТРАЛЬНО-СХІДНОЇ ЄВРОПИ – ВАРШАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІНСТИТУТ СЛАВІСТИКИ ПОЛЬСЬКОЇ АКАДЕМІЇ НАУК  
ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ – ЯГЕЛЛОНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

# МІЖДИСЦИПЛІНАРНА ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА НАУКОВА СЕСІЯ «КОНЦЕПТ ‘РОЗДОРЖЖЯ’ В КРОС-КУЛЬТУРНИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ»

Otwarcie i sesje stacjonarne odbędą się pod adresem /  
Відкриття та стаціонарні сесії відбудуться за адресою:  
Dom Polonii, Warszawa,  
ul. Krakowskie Przedmieście 64  
(słalustrzana - II piętro)



SESJA ODBYWA SIĘ W RAMACH  
MIESIĄC KULTUR  
EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ  
СЕСІЯ ВІДБУВАЄТЬСЯ В РАМКАХ



# VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ VIII AZOVSKYKI DNI POLYCKOI NAUKY





22.XI.2024



CZEŚĆ STACJONARNA / СТАЦІОНАРНА ЧАСТИНА

(czas polski / польський час)

9.30-9.45 – Otwarcie konferencji i powitanie uczestników / Відкриття конференції та привітання учасників

9.45-10.15 – Wykład otwierający / Вступна лекція

10.20-12.30 – Panel: Literackie rozdroża narracji /

Секція: Літературні роздоріжжя нарації

12.30-13.30 – Przerwa kawowa / Перерва на каву

13.30- 15.30 – Panel: Językowo-kulturowe wymiary 'rozdroża' /

Секція: Мовно-культурні виміри 'роздоріжжя'

15.30-15.45 – Przerwa kawowa / Перерва на каву

15.45-17.30 – Panel dyskusyjny: Na rozdrożu percepcji kultury: dylematy tożsamości /

Дискусійна секція – на роздоріжжі сприйняття культури: дилеми тотожності

Podsumowanie / Підсумки

Panele tematyczne - do 20 min. / Тематичні секції - до 20 хв.



'**Rozdroże**' – koncept o bogatej semantyce i symbolice, od wieków przewija się w kulturze i literaturze. Dosłownie oznaczając miejsce, gdzie droga rozgałęzia się, stawia podróżnego przed wyborem dalszej trasy, rozdroże na pograniczu kulturowym staje się metaforą dylematów i wyborów, z jakimi borykają się ludzie żyjący w tej strefie. Przybierając różne formy, od językowych rozterek po kulturowe rozdźwięki, te rozdroża stanowią wyzwania, ale też stwarzają szanse na wzbogacenie i rozwój.

#### Symbolika rozdroża to także:

- wybór i decyzja: rozdroże często symbolizuje konieczność podjęcia ważnej decyzji, która może mieć znaczący wpływ na dalsze życie człowieka, los bohatera literackiego. Wybór jednej ścieżki wiąże się z rezygnacją z innych możliwości, co stwarza napięcie i niepewność;
- węzeł gordyjski: rozdroże może również odzwierciedlać dylemat moralny, z jakim boryka się człowiek. Dwie ścieżki mogą symbolizować dwa sprzeczne ze sobą zestawy wartości lub priorytetów, a bohater musi dokonać wyboru między dobrem a złem, prawdą a fałszem, miłością a obowiązkiem;
- niepewność i zagubienie: w niektórych kontekstach rozdroże może symbolizować wahania i wątpliwości. Bohater nie wie, która ścieżka jest właściwa, co może prowadzić do lęku, frustracji i dezorientacji;
- nowy kolejny etap: rozdroże może również symbolizować początek i szansę na zmianę. Wybór nowej ścieżki może oznaczać zerwanie z przeszłością i rozpoczęcie nowego życia.

**Rozdroża i pogranicza** od wieków fascynują ludzką wyobraźnię, stanowiąc niewyczerpane źródło inspiracji dla artystów. Te dwa koncepty, z pozoru odległe, łączy bogata symbolika, która skłania do refleksji nad istotą człowieczeństwa i przemijaniem życia.



link do spotkania on-line / покликання на зустріч онлайн:

<https://us02web.zoom.us/j/88528686557?pwd=xHNmU7jM5gKI4t9AdBOUBRPpX4yyG8.188528686557;976640>

VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ  
VIII АЗОВСЬКІ ДНІ ПОЛЬСЬКОЇ НАУКИ



9.30-9.45 – Otwarcie konferencji i powitanie uczestników /  
Відкриття конференції та привітання учасників

9.45-10.15 – Wykład otwierający / Вступна лекція  
Prof. dr hab. Lucyna Agnieszka Jankowiak  
(Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk)  
*Kilka słów o leksemie "rozdroże" w historii polszczyzny*



## PANEL I / СЕКЦІЯ I



LITERACKIE ROZDROŻA NARRACJI



ЛІТЕРАТУРНІ РОЗДОРІЖЖЯ НАРАЦІЇ

10.20 – 12.30

K. філол. н, доц. **Тетяна Трофименко**

(Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна; Варшавський університет)

*Українська література на роздоріжжі: між традицією та сучасністю*

Dr **Iryna Polets-Gerus**

(Uniwersytet Jagielloński, Zakład Studiów Polsko-Ukraińskich)

*Koncepcja drogi i rozdroża w utworach Andrija Lyubki*

Mgr **Kamil Dwornik**

(Uniwersytet Warszawski)

*Postulat podziału Galicji w XIX wieku na część polską i ukraińską w publicystyce*

Dr, doc. **Yana Hladyr**

(Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, Przyazowski Uniwersytet Państwowy Techniczny)

*Koncept rozdroża w kontekście fenomenu ukraińskiej emigracji w powieści W. Wynnyczenki „Równowaga”*

K. філол. н, доц. **Богдана Гончаренко**

(Таврійський національний університет імені В.І.Вернацького, Київський національний університет імені Тараса Шевченка)

*Історичні прототипи у творах українських та польських письменників другої половини XIX століття*

## DYSKUSJA / ДИСКУСІЯ

12.30 - 13.30

PRZERWA KAWOWA / ПЕРЕРВА НА КАВУ

VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ  
VIII АЗОВСЬКІ ДНІ ПОЛЬСЬКОЇ НАУКИ

## PANEL II / СЕКЦІЯ II

 JĘZYKOWO-KULTUROWE WYMIARY 'ROZDROŻA'

 МОВНО-КУЛЬТУРНІ ВИМІРИ 'РОЗДОРІЖЖЯ'

13.30 – 15.30



Prof. dr hab. **Alena Rudenka**

(Instytut Sławistyki Polskiej Akademii Nauk)

*'Ścieżka', 'droga', 'skrzyżowanie' w „prostej mowie” Wielkiego Księstwa Litewskiego*

К. філол. н, доц. **Олена Денисевич**

(Вища школа соціальних досліджень, Інститут філософії та соціології Польської академії наук)

*Кордони: від лексичного до асоціативного значення в українській та польській картинах світу*

Prof. dr hab. **Alla Kozhinowa**

(Instytut Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk)

*Skrzyżowanie czasu i przestrzeni Pisma Świętego w tekście oryginalnym i jego tłumaczeniach europejskich*

Prof. dr hab. **Nadiia Shmygol**

(Politechnika Warszawska, Politechnika Zaporoska)

*Lingwistyczne wyzwania w postrzeganiu polskiego prawa finansowo-podatkowego przez zagranicznych specjalistów i sposoby ich przewyższania*

Doctor of philological Sciences, Associate Professor **Natalia Marakhovska**

(Mariupol State University)

*At the Crossroads of Perception: Slow Looking as a Tool for Intercultural Understanding in Art-Based Learning*

**DYSKUSJA / ДИСКУСІЯ**

15.30 - 15.45

**PRZERWA KAWOWA / ПЕРЕРВА НА КАВУ**

PANEL DYSKUSYJNY – NA ROZDROŻU PERCEPCJI KULTURY: DYLEMATY TOŻSAMOŚCI

ДИСКУСІЙНА СЕКЦІЯ – НА РОЗДОРІЖЖІ СПРИЙНЯТТЯ КУЛЬТУРИ: ДИЛЕМИ ТОТОЖНОСТІ

15.45 – 17.30

Д-ка, проф. **Олена Бондарева**

(Київський столичний університет імені Бориса Грінченка)

*На роздоріжжі: дискурс біженців від війни у сучасній українській драматургії*

Д-ка, проф. **Ольга Харлан**

(Бердянський державний педагогічний університет, Запоріжжя)

*На перехресті вибору й епох (за творами Романа Купчинського "Заметіль" і Романа Іваничука "Бо війна війною")*

Prof. dr hab. **Lech Suchomłynow**

(Uniwersytet Warszawski, Mariupolski Uniwersytet Państwowy)

*Rozdroża ukraińskiego post/antykolonializmu*

**PODSUMOWANIE / ПІДСУМКИ**

VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ  
VIII АЗОВСЬКІ ДНІ ПОЛЬСЬКОЇ НАУКИ



 23.XI.2024 

CZĘŚĆ ZDALNA – ON-LINE / ЗАОЧНА ЧАСТИНА – ОНЛАЙН  
(czas polski / польський час)

10.00-12.30 – Panel: Rozdroża filologiczne / Секція: Філологічні роздоріжжя

12.30-13.00 – Przerwa kawowa / Перерва на каву

13.00-15.30 – Panel: Na Rozdrożu kulturowym / Секція: На культурному роздоріжжі

Podsumowanie / Підсумки

Panele tematyczne - do 20 min. / Тематичні секції - до 20 хв.

### PANEL III / СЕКЦІЯ III

 ROZDROŻA FILOLOGICZNE

 ФІЛОЛОГІЧНІ РОЗДОРІЖЖЯ

10.00 - 12.30

Д-ка, проф. **Ірина Матяш**

(Інститут історії України НАН України)

*Казимира Іллакович: письменниця і/чи державний службовець? Проблема вибору і відповідальності в долі і творчості*

Ph. D., Associate Professor **Yanina Yakovenko**

(Kijowski Narodowy Uniwersytet Lingwistyczny)

*Wpływ Teodora Tomasza Jeża na karierę literacką Franciszeka Rawity-Gawrońskiego*

Д-ка, доц. **Олена Сірук**, д-р, доц. **Іван Держанський**

(Інститут математики й інформатики Болгарської академії наук)

*Поняття “роздоріжжя” в українській та болгарській мовах: корпусно-лексикографічне дослідження*

К. філол. н., доц. **Оксана Жижома**

(Приазовський державний технічний університет)

*Мовні форми етикету українців: традиції та сучасність (регіональний аспект)*

Doctor of philological Sciences, Associate Professor **Ostap Bodyk**

(Mariupol State University)

*Nature and Person: A Comparative Analysis of Existential "Crossroads" in the World of William Faulkner and Ivan Franko*

К. філол. н., доц. **Олена Педченко**, к. філол. н., доц. **Наталія Пирлік**

Маріупольський державний університет

*Роздоріжжя війни на сторінках альманаху «Райдуга» (Київ) за 2022-2023 рр.*

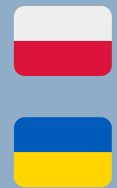
### DYSKUSJA / ДИСКУСІЯ

12.30-13.00

PRZERWA KAWOWA / ПЕРЕРВА НА КАВУ



VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ  
VIII АЗОВСЬКІ ДНІ ПОЛЬСЬКОЇ НАУКИ



## PANEL IV / СЕКЦІЯ IV

NA ROZDROŻU KULTUROWYM

НА КУЛЬТУРНОМУ РОЗДОРІЖЖІ

13.00 – 15.30



### **Yevheniia Karimova**

(Uniwersytet Jagielloński, Zakład Studiów Polsko-Ukraińskich)

*Polska i Ukraina: na rozdrożach kultur pamięci*

Doctor of philological Sciences, Associate Professor **Mariia Lupak**

(University of Cambridge, UK)

*The Symbolism of the Crossroads in Lina Kostenko's Historical Verse Novel "Marusia Churai"*

Doctor of philological Sciences, Associate Professor **Larysa Haponenko**

(Kryvyi Rih State Pedagogical University)

*Subjectivization of the Student's Personality in the University: A Reflective Role Analysis*

### **Mgr Yuliia Lytvinova**

(Organizacja polonijna Charkowskiego Okręgu Konsularnego)

*Łemkowie na pograniczu kultur polskiej i ukraińskiej*

### **Dr doc. Maria Maćkowicz**

(Ogólnoukraińskie Koordynacyjno-Metodyczne Centrum Języka i Kultury Polskiej w Drohobyczu)

*Rola Centrum Metodycznego przy Zjednoczeniu Nauczycieli Polskich na Ukrainie w podtrzymywaniu polskiej tożsamości kulturowej*

Doctor of philological Sciences, Associate Professor **Олена Мартинюк**

(London Metropolitan University)

*Українські Fashion-дизайнери у Великобританії*

### **Магістр Наталія Пільгун**

(Organizacja polonijna Charkowskiego Okręgu Konsularnego)

Роздоріжжя польських молодіжних організацій України

**DYSKUSJA / ДИСКУСІЯ**

**PODSUMOWANIE / ПІДСУМКИ**

VIII AZOWSKIE DNI NAUKI POLSKIEJ  
VIII АЗОВСЬКІ ДНІ ПОЛЬСЬКОЇ НАУКИ